ARTHRITIS
INFORMATION SHEET

# 非類固醇消炎藥物

## Non-Steroidal Anti-Inflammatory Drugs (NSAIDs) (Chinese - Cantonese)

(品牌例子： Brufen, Celebrex, Mobic, Naprosyn, Nurofen, Orudis, Voltaren)

### 甚麼是NSAIDs?

非類固醇消炎藥物 - 或簡稱 NSAIDs - 是治療關節炎症狀的常見藥物。使用這些藥物可以減輕由於關節發炎引起的痛楚和僵硬，而無需使用類固醇 (您可以在另一份有關皮質類固醇的資料單張找到類固醇的資訊) 。NSAIDs 有許多不同的種類， 有些無需使用處方購買，例如 ibuprofen (Nurofen)； 其他如 ketoprofen (Orudis)，是必須用處方才可以獲得的藥物。您的NSAID會在包裝和瓶上的品牌名稱旁邊有藥品的通 用名稱。

### 您可預期得到甚麼療效？

NSAIDs 舒緩痛楚和僵硬， 很快發揮效用，通常在數小時內見效。最大的效用可能需時2-4星期或甚至更長的時間才可發揮。您可能需要嘗試兩三種不同的NSAIDs才能找到最適合您的藥物。在同一時候，您必須只服用一種NSAID。

### 怎樣服用NSAIDs？

NSAIDs通常是口服的藥片或膠囊，也有液體、注射、軟膏、噴霧和栓劑的形式。無論使用任何一種劑型，都仍然可能有副作用，即使是將NSAIDs 塗在皮膚上。

**應在何時服用?**

可以在有需要時服用NSAIDS，治療短期的症狀；也可以定期服用，控制持久的疼痛和僵硬。如果您不肯定服用藥物的次數，應諮詢醫生或藥劑師。

**是否有其他藥物和 NSAIDs一同服用?**

為盡量減少副作用，患者有時候可能會獲得保護胃部的藥物。

NSAIDs可能和其他關節炎藥物一同使用，包括：

- DMARDs（抗類風濕性關節炎藥物）例如甲氨蝶呤 (methotrexate)；及/或
- 簡單的止痛藥物如撲熱息痛。

**注意**：皮質類固醇通常不會和NSAIDs一同使用，因為會增加例如潰瘍的副作用的風險。

**療程應持續多久?**

使用NSAIDs的治療可以是短期或長期的， 但不應在未經醫生定期檢核的情況下無限期使用；醫生需 確實藥物仍然有效用，而且沒有發生嚴重的副作用。

**有沒有任何副作用?**

減低劑量或更換另一種 NSAID 可能減少副作用，好讓您可以繼續接受治療。

**如果出現任何可能的副作用，請告訴醫生。**

### 最常見和最有可能出現的副作用：

- **腸胃**：- 可以包括食慾減低、噁心（想吐的感覺）、嘔吐 、腹瀉、便秘、胃灼熱和胃痛或絞痛。
- NSAIDs 可以令**心臟衰竭**或**腎衰竭** 的情況惡化。水腫可以導致體重增加或足踝或腿部腫脹。如果您服用去水藥物和一些血壓藥片，會有更大機會導致腎衰竭。
- **血壓**：可能出現血壓增高。
- **心臟病 和中風**：NSAIDs，包括第二型環氧酵素抑制劑 (cox-2 inhibitors) 或 coxibs，可能增加血栓形成（凝固）的風險。在高風險的患者，心臟病和中風的發生機會可能會稍大。
- **可以出現**：暈眩、頭昏眼花、疲倦、耳鳴 和頭痛。
- **出血**：往往比平常更容易發生。

### 較少見或罕見但可能嚴重的副作用

- 胃部 或十二指腸潰：NSAIDs 可以導致胃部或十二指腸（上消化道）的潰瘍。潰瘍的風險會較高，如果：

聯絡您當地的關節炎協會辦事處：
1800 011 041 www.arthritisaustralia.com.au

Arthritis AUSTRALIA
Australian Rheumatology Association

Arthritis AUSTRALIA

- 您年齡在65歲以上；
- 您以前曾經有胃部或十二指腸潰瘍；
- 您也服用薄血丸 (warfarin)、皮質類固醇藥片或低劑量的阿斯匹林（許多人用來協助防止心臟病或中風）。

您的醫生可能建議您服用抗潰瘍藥物，協助您減低患胃部或十二指腸潰瘍的風險。一種較新類別的NSAID - 二型環氧酵素抑制劑(cox-2 inhibitors)，例如痛博士(celecoxib) (品牌名稱 Celecoxib)，可能比傳統的NSAIDs有較低機會引致胃部潰瘍和不適。

- **過敏**：可能出現，導致皮膚長疹子。
- **氣急**：哮喘患者可能會有氣急的情況。如果您的哮喘症狀在服用NSAIDs後惡化，尋求醫療協助。

**也有其他不同的不常見副作用。參閱藥物內附的傳單，傳單會列出所有的預防措施和可能出現的副作用。**

## 有哪些需要採取的預防措施?

**血壓**:

- 由於NSAIDs 可以影響您的血壓，應監察您的血壓。

**驗血**:

- 服用NSAIDs 的人士通常不需要驗血，但有些情況則可能需要驗血。例如，如果您有其他導致腎功能減低的風險因素，可能需要監察您的腎功能；例如您的年齡在65歲以上及正服用血壓藥物 或去水藥片。

**與其他藥物同時服用**:

- NSAIDs 可以和其他藥物互相影響，您應告訴醫生您在服用的所有藥物，包括草本或自然療法藥物。這包括不用處方購買的藥物，因為有些也含有NSAIDs。如果您見其他醫護人員，也應該提及您的治療。
- 用作預防心臟病和中風的低劑量阿斯匹林大概也可以和NSAIDs一同安全使用，雖然這可能會增加潰瘍的風險，但前提是必須潰瘍的風險本來就低。
- 只要您的腎功能正常，治療類風濕性關節炎或其他關節炎的甲氨蝶呤可以和NSAIDs 一起安全地使用。
- 撲熱息痛和複方藥物例如Panadeine 及 Panadeine Forte可以在服用NSAIDs 時繼續使用，但必須按照指示服用。
- 如果您服用抗凝血劑如薄血丸，應告訴醫生，因為混合NSAIDs 可以增加出血的風險。

**與酒精同時服用**:

- NSAIDs 可以增加患潰瘍的風險，服用這些藥物時，應避免大量飲用含酒精飲料（即一次喝超過 四杯標準酒精飲品）。

**於懷孕和餵母乳時服用**:

- 不建議在懷孕或餵哺母乳期間服用NSAIDs，除非這是醫生的建議。如果您計劃懷孕或已經懷孕，應盡快和醫生討論這種情況。
- 最近有些研究顯示如果大約在成孕時期服用 NSAIDs，可能會增加流產的危險。
- 如果在懷孕較後的階段服用 NSAIDs，可能會對嬰兒心臟附近的血管造成影響。撲熱息痛不會有這些影響。

如要索取關於關節炎的其他資料單張，請聯絡當地的關節炎協會。

# 告訴您的醫生您正在或計劃服食的藥物。這包括藥房可買到或草藥自然療法藥物。當您見其他醫護專業人員時應該提及您接受的治療。

版權所有©澳洲關節炎協會 2007年，2015年5月審查 **來源**：可向您當地的關節炎協會辦事處索取用於編寫本單張的參考資料的完整列表。
The Australian General Practice Network, Australian Physiotherapy Association, Australian Practice Nurses Association, Pharmaceutical Society of Australia 及Royal Australian College of General Practitioners 在編製本資料單張時提供協助。澳洲政府提供撥款，支持這項計劃。
本項目獲澳洲政府醫務衛生處撥款資助。本單張所提供的資料取自不同的來源並獲澳洲風濕病學協會(ARA)審查。它用作教育輔導資料，並不包括所有可能的用途、行動、預防、副作用或提及的藥物相互影響。這份資料並非用作個別問題的醫學建議，亦非用作就服食某一種藥物的危險和好處進行個別評估。此資料可作全部複印，但不可在未取得澳洲風濕病學協會許可前作任何更改。NHMRC NHMRC出版物: 如何為顧客講解證據: 顧客準備出版物(2000年) (How to present the evidence for consumers: preparation of consumer publications (2000)How to present the evidence for consumers: preparation of consumer publications (2000))曾用作製作此出版物的指南。



免責聲明： 本單張由澳洲關節炎協會出版， 只作提供資訊的用途， 不可代替醫療建議。